

## EPIPHANY year B 3/1/21

Scripture: Isaiah 60:1-6; Psalm 72; Ephesians 3:2-6; Matthew 2:1-12

The corona virus is a thick cloud around us. But in today's Scripture God gives us hope and encouragement. "Darkness surrounds the nations, but upon you the Lord gives light." (Isaiah 60:2)

At the birth of Jesus the shepherds came to the stable to adore him. The shepherds represented people of the Jewish religion. Later, from the east, came 3 wise men to adore Jesus. These men represented the pagan nations. That is, they represented you and me. The peace, salvation and gifts from Jesus are for all nations.

The 3 wise men had a deep yearning to meet the One who could give meaning to life's journey. God gave them a star to guide them to Jesus. At the beginning of this year, and in the middle of the corona virus infection, look deeply into your heart. You will find a strong desire for peace, happiness and meaning to life. Such a yearning is part of being human. Only God can satisfy this yearning of the human heart. We can smother this yearning by being too busy, or by concentrating on material goods, personal pleasure, or success. In other words we lose our way!

God gives us a guiding star. That is Jesus himself and his teaching. Jesus says: "I am the way." Jesus is our fellow traveler. Let us go to Jesus in prayer. In your own words tell Jesus about the yearning of your heart, and tell him your problems.

Just as the 3 wise men did, take a present to offer to Jesus. In place of gold, let us offer the gift of kindness to someone who is lonely in this corona virus crisis. In place of frankincense, let us show forgiveness towards someone against whom we have a grudge. In place of myrrh tell someone that he/she did something well and thank them for it. Thank God for the gift of faith and let us share this great gift with others.

イエスよ

信仰の恵みありがとうございます  
感謝して自分自身を  
あなたに捧げます



聖書：イザヤ 60:1-6；詩篇 72；エフェソ 3:2-6；マタイ 2:1-12

コロナウイルスによる暗黒が私たちを覆っています。しかし、今日の聖書朗読では、神様は希望と励ましを与えています。「暗黒が国々を覆うが、あなたの上には主が輝き出る」（イザヤ 60:2）

イエスが生まれたとき羊飼たちが、崇めるために馬小屋に来ました。羊飼たちはユダヤ教徒を表します。その後東方から三人の学者たちがイエスを崇めるためにやって来ました。学者たちは、異教徒を表します。つまり、学者たちはわたしたちを表しています。イエスがもたらす平和、救い、才能は、すべての国々のためのものです。

三人の学者は、人生の意味を教えてくれる人に出会うことを強く願っていました。神様は、イエスのところに導く星を、学者たちに示しました。年始にあたりまたコロナウイルス感染の最中、自分の心を深く見つめましょう。平和、幸福、人生の意味に対する強い願望があることに気づくでしょう。この願望は人間の一部です。神様だけが、人間の心の願望を満たすことができます。わたしたちは、多忙になること、モノにこだわること、自分の喜び、出世などによって、この願望から目をそらすことができます。言い方を変えれば、道に迷うことになります。

神様は、わたしたちに道案内の星を与えています。すなわち、イエス自身と教えです。イエスは言われます。「私は道である」。イエスはわたしたちの同伴者です。祈りの中でイエスのもとに行きましょう。自分の言葉で、心の中の強い願いや抱えている問題をイエスに伝えましょう。

三人の学者がしたように、イエスに贈り物をしましょう。黄金の代わりにコロナウイルスの危機の中で孤独な人に親切というプレゼントをあげましょう。恨みを抱いている人がいるならば、乳香の代わりに寛容さを見せましょう。もつ薬の代わりに、良いことをした人がいれば褒めて、感謝しましょう。神様に信仰の恵みに感謝し、他の人と分かち合いましょう。

## Baptism of JESUS year B 10/1/21

Scripture : Isaiah 55:1-11 ; Isaiah 12:2-5 ; 1Epistle of John 5:14-21 ;  
Mark 1:7-11

A state of emergency has been declared again! Corona infections in Tokyo exceed 2000 a day, and 800 in Kanagawa. A heavy, black cloud covers us. When will this crisis end?! Where is our God?!!

We are getting discouraged, lonely, fearful and very tired! Our God sees us and is beside us to give us support. Through the Bible readings today God speaks to us in a living voice. (Remember, words of the Bible always have an eternal present tense. That is, words of God said in ancient times are repeated to us today in a living voice). God says to us in this corona-crisis: “All you who are thirsty, come to the water...why spend your money on what fails to satisfy...Seek the Lord while he may be found, call on him while he is near” (Isaiah 55:1&6) These words echo the words of Jesus to us: “Come to me you who are tired and carrying heavy burdens. I will refresh you.” (Matt. 11:28)

I appeal to you, as your priest in this crisis time, to go to our God Jesus, and ask him to help you, your family and friends, the people of Yokohama and all Japan. Jesus is near to you in your own home, especially in the isolation of the state of emergency. In the words of today's psalm: “God is my strength.” Please have a thirst of the heart to meet Jesus. Jesus is near, he listens to you. Jesus gives us peace. We need it!

The Gospel has the scene when Jesus gets in the queue and is baptized by John. John's baptism was for sinners. Why was Jesus, who was without sin, baptized? This is a deeply symbolic action. Jesus is telling us through a deed, that he is with us sinners. Also that Jesus understands how weak we are. Jesus does not condemn — Jesus is near, with us, understanding us. A voice sounds: “You are my beloved child.” (Mark 1:11). Those same words are said to us at our Baptism. We are surrounded in love by God. Ask God to help you realize the depth of his love. And always share that love with others.

あなたは私の愛する子  
私の心に適う者



聖書：イザヤ 55：1-11 イザヤ 12：2-5 使徒ヨハネの手紙 5：1-9 マルコ 1：7-11

非常事態宣言が再び発令されました。コロナウィルスの感染が一日に東京では 2000 人、神奈川でも 800 人を超えています。私達を重い暗雲が覆っています。いつになったらこの危機が終わるのでしょうか？私達の神様はどこにおられるのでしょうか？

私達は元気がなくなり、寂しく、恐れに満ち、そして大変疲れてきています。私達の神様は、そんな私達を見守り、そばにいて私達を支えておられます。今日の聖書朗読を通して、神様は私達に生きている声で語りかけています。（思い出して下さい。聖書の言葉はいつも永遠に現在形です。それは昔神様が言った言葉が今日も私達に生きた言葉として繰り返されているということです。）神様はこのコロナ禍の中で、私達に「渴きを覚えている者は皆、水のところに来るがよい。・・何故満たさぬものにお金を費やすのか・・・主を尋ね求めよ、見だし得るときに、呼び求めよ、近くにいますうちに。」（イザヤ書 55 章 1 節と 6 節）と仰っているのです。これらの言葉は私達にイエス様の言葉として繰り返されています。「疲れた者、重荷を負う者は、だれでも私のもとに来なさい。休ませてあげよう。」（マタイ 11 章 28 節）

この大変な状況の中で、皆さんの司祭として、私は強調します。私達の神であるイエス様のもとへ行きましょう、そして、イエス様にあなたの家族、友人、横浜の人々、そして、日本の全ての人達を助けて下さるように頼みましょう。イエス様は特にこの緊急事態の自粛中には、あなた自身の家に、あなたの近くにおられます。今日の答唱詩編の言葉の中にある「神は私の力」。どうぞ、イエス様に会いたいと渴き求めて下さい。イエス様は近くにいてあなたの声をお聞きになります。イエス様は私達に平和を与えて下さる。私達にはそれが重要です！

聖書にはイエス様が列に加わって洗礼者ヨハネから洗礼を受ける場面が描かれています。洗礼者ヨハネの洗礼は罪びとの為のものでした。何故、罪のないイエス様が洗礼をお受けになったのでしょうか？このことは、象徴的な深い意味のある行動です。イエス様はこの行為を通して、私達罪人と共にいるということを私達に告げておられるのです。そして又、イエス様は私達がどんなに弱い存在であるかも理解していらっしゃいます。イエス様は決して非難しません。— イエス様は私達のそばに共にいて、私達を理解して下さいます。声が聞こえます。「あなたは私の愛する子」（マルコ 1 章 11 節）これと同じ言葉が私達の洗礼の時にも言われているのです。私達は神様の愛に包まれています。神様の深い愛に気付くことができるようにとお願いしましょう。そして他の人達とその愛をいつも分かち合いましょう。

3rd Sunday year B 24/1/21

Scripture: Jonah 3:1-15; Psalm25; Mark1:14-20

In the corona-time we can tend to become self-centered ! We have worry about getting infected ourselves. We can become isolated and think only of 'me'!

In this atmosphere I suggest that we open our Bibles to the Old Testament story of Jonah. Read all of the story. It will only take 30minutes. Jonah is short, humorous with gentle sarcasm and has a message for us today.

Jonah is not history. It is a story or parable or fable with a message-a message from God for you and me today.

Jonah is called by God to go to Nineveh in the east. Jonah objects. "O God the people of Nineveh are pagans and Sinners. They are not like us! They do not deserve your compassion!" So, Jonah gets on a boat going west to Spain (Tarshish) to escape from God and not answer his call to be kind to others. There is a violent storm, the ship is in danger! The pagan sailors pray to their god but Jonah the 'so called' fervent Jew is asleep in his cabin! Jonah tells the pagan sailors that the storm is his fault and tells them to throw him over-board. At first they refuse, but Jonah insists. So, Jonah is thrown over-board and is swallowed by a huge fish (a whale?). After 3 days the fish spits Jonah out on the shore. Jonah goes to Nineveh. They repent and God gives them forgiveness and compassion. But Jonah is still petulant towards God! Even Jonah's shady tree dies and he is left in the heat..... AND HERE THE STORY SUDDENLY ENDS!! Did Jonah himself humbly ask God's forgiveness and compassion? We are not told, because you and I are Jonah. We ourselves are invited to be embraced by our loving God. We ourselves supply the ending. Do we believe in God's love? Am I self-centered and think only of myself? Jesus calls you and me today.

Let us answer Jesus call and be really happy in this corona storm.

## 年間第3主日 B年 2021年1月24日

聖書：ヨナ 3：1-5, 10 詩篇 25 マルコ 1：14-20

コロナ禍と呼ばれる今、私たちは自己中心的になりがちです！自分が感染するのではないかとにかく心配です。どんどん孤立し、考えるのは自分のことだけになってしまいます！

私（ケズ）は皆さんに、そのような状況にある今、聖書を開き、旧約聖書のヨナ書を読むことをお勧めします。ヨナ書の初めから終わりまで読んでください。30分で読み終わります。ヨナ書は短く（優しい）皮肉混じりのユーモアと今日の私たちへのメッセージを含んでいます。ヨナ書は歴史書ではありません。今日、あなたと私への神様からのメッセージである、物語・たとえ話・寓話のようなものです。

ヨナは神様から、東のニネベという都に行くようにと使命を受けますが、こう言って反対します。「神様、ニネベの人々は異教徒で罪人です。彼らは私たちとは違う人たちです！彼らはあなたの慈しみに値（あたい）しません！」そして、ヨナはスペインのタルシシュに行く船に乗り、ニネベと反対方向（西の最果て）に向かって神様から逃げ出し、他の人のために善い行い（神の言葉を伝える）をするように、という神様の呼びかけに応えませんでした。激しい嵐が起こり、ヨナの乗った船は難破しそうになりました！異教の船乗りたちが彼らの神に祈る中、「信仰深いユダヤ人」のはずのヨナは船底でぐっすりと寝込んでいました！ヨナは船乗りたちに、嵐は自分のせいなので自分を船外に放り出せ、と言います。初め、船乗りたちは断りましたが、それでもヨナは投げ出すように言い張ります。結局、ヨナは海に放り出され、巨大な魚（鯨？）に飲み込まれます。3日後、魚はヨナを陸地に吐き出します。ヨナはニネベに行き、神の言葉を告げます。ニネベの人々は悔い改め、神様は彼らにゆるしと慈しみを与えました。しかし、ヨナは大いに不満です！ヨナに木陰を与えてくれた木さえも神様に枯らされ、暑さの中でぐったりしています……ここで物語は、唐突に終わります！！

ヨナが、自分に与えられた神様の愛と慈しみと、神様の被造物に対する無条件の愛を受け入れたかどうか、物語の中で語られていません。ヨナは私たち一人一人の代表で、私たちは、自分自身の物語の結末を選ぶように求められているからです。そのために、ヨナ書は「尻切れトンボ」のような終わり方になっています。

私は、愛である神様が私を慈しみに包み込んでくださっていることを今すぐ受け入れ、人生の嵐の中で神様に信頼を置くのでしょうか？  
そして、神様が被造物すべてに対して無条件の愛を注いでおられることを信じ、私自身も実践するのでしょうか？

それは、現実の中での具体的な行いを意味していますが、私はこのコロナの嵐の中で他の人に愛と励ましを差し出しているのでしょうか？

私は神様の慈しみを信頼しているのでしょうか？

自己中心的になって、自分のことだけを考えていないのでしょうか？

今日、イエスはあなたと私をお呼びになります。

イエスの呼びかけに応えて、このコロナの嵐の中で真の幸福を得ましょ

Scripture: Deuteronomy 18:15-20; Psalm 95; Mark 1:21-28

Did you read all the chapters of Jonah last week? The message from our God in this beautiful and humorous Old Testament parable is this: Our God is not a punishing God. On the contrary, our God understands, and is patient with our faults. Our loving God constantly repeats his call to return to him. Our God patiently awaits our return to his love. That is how God treated Jonah in the parable. It is the kind way God treats us today.

In today's Gospel this message is continued. We see Jesus beginning to teach. Jesus' teaching is the joyful news from Heaven- we call it the Gospel. In today's Gospel we read of the reaction of those who heard him. "Here is a teaching that is new and with authority behind it" (Mark 1:27). Jesus' teaching has authority because it comes from the true God Himself. As the 1st reading has God saying about Christ: "I will put my words into his mouth and he shall tell all I command him" (Deut. 18:18).

What did Jesus teach? The central core of Jesus' message is that God loves each person with unconditional love. That is, God loves good people, and bad people too, with the same 100% love. The good people know it and return love.

This unconditional love is expressed in different ways in the Bible. For example:

- ① God is love (1John 4:8).
- ② God our generous Father welcomes back with joy when we prodigal children return to his love (Luke 15:11-32).
- ③ At the last supper Jesus said to each of us "You are my friend" (John 15:15).
- ④ To express this warm and close relationship between God and us his children, Jesus called God "Abba" (Mark 14:36; Romans 8:15), "Abba" is a young child's word of trust to a Father who loves him.

We are called to communicate, dialog with this loving and caring God.

Just imagine this scene from ordinary life. Imagine that you have a very, very special best friend. That friend promises: "I will phone you on Friday in the morning." On Friday you deliberately or perhaps carelessly do not answer the phone when it rings! Unthinkable!!

God speaks to us through the Bible. Do we open it? God speaks to us in prayer. Do we pray?

We speak of 'the teachings of Jesus'. These teaching are more for the heart than the head. We are invited to take the teachings into our everyday life and prayer.

Let us ask ourselves: "Do I really believe that God loves me personally as I-am?" "Is Jesus my personal friend? Do I talk to Jesus as my friend with

all my joys and sorrows?”

Do I walk the path of life with Jesus, asking his help as my fellow traveller?

Let us ponder these truths that have God’s authority. Jesus will bring us peace in this corona-era that is so full of anxiety. And let us share our hope and peace with others Jesus invites us to go to him for help. “Come to me all you are tired and burdened with worries. I will refresh you.” (Matt. 11:28)



## 年間第4主日 B年 2021年1月31日

聖書： 申命記 18：15-20； 詩篇 95； マルコ 1：21-28

先週、ヨナ書を全部読みましたか？旧約聖書のこの美しくユーモラスなたとえ話の、神様からのメッセージは次のようなものです。私たちの神様は罰する神ではありません。それどころか、私たちの神様は私たちの欠点を理解し、忍耐強く対応してくださいます。愛に満ちた私たちの神様は、ご自分のもとに戻るよう、いつも呼びかけを繰り返しておられます。私たちの神様は、私たちがご自分の愛に戻るのを辛抱強く待っておられます。たとえ話の中で、神様はヨナにそのようにされました。それが、今日の私たちに対する、神様の優しい接し方なのです。

今日の福音書で、このメッセージが続けられています。イエス様が教え始められています。イエス様の教えは、天からの喜びの知らせであり、私たちはこれを福音と呼んでいます。今日の福音書に、イエス様の教えを聞いた人々の反応が書かれています。「これは新しい教えで、権威がある」（マルコ 1：27）。イエス様の教えには権威があります。真の神様からの教えだからです。第一朗読では、神様がキリストについて語っています：「その口にわたしの言葉を授ける。彼はわたしが命じることをすべて彼らに告げるだろう」（申命記 18：18）。

イエス様の教えは何でしょう？イエス様のメッセージの中心は、神様は一人一人を無条件の愛で愛しておられるということです。つまり、神様は良い人も悪い人も同じ 100%の愛で愛しておられます。良い人はそれを知り、愛を返すのです。

この無条件の愛は、聖書の中で様々な形で表現されています。例えば、次のようです。

1. 神様は愛です（1ヨハネ 4：8）。
2. 放蕩息子の私たちが彼の愛に戻ると、寛大な父なる神様が喜びをもって迎えてくださる（ルカ 15：11-32）。
3. 最後の晩餐で、イエス様は私たち一人一人に「あなたは私の友だ」と言われました（ヨハネ 15：15）。
4. 子供である私たちと神様の暖かく親密な関係を表現するために、イエス様は神様を「アッバ」と呼ばれました（マルコ 14：36、ローマ 8：15）。「アッバ」は、やさしいお父ちゃんに対する、幼子の信頼に満ちた言葉です。

私たちは、この愛に満ち思いやりのある神様と対話し、コミュニケーションをとるよう呼ばれています。

普通の生活の中で、こんな場面を想像してみてください。あなたに、とても特別な親友がいると想像してください。その友人は「金曜日の朝に電話する」と約束します。金曜日、あなたはわざと、あるいは不注意で、電話が鳴っても出ないのです！そんなこと、考えられないですね！！

神様は聖書を通して私たちに語りかけています。私たちは聖書を開いていますか？神様は祈りの中で私たちに語りかけてくれます。私たちは祈っていますか？

「イエス様の教え」について話していますが、この教えは、頭よりも心のためのものです。私たちは、この教えを日々の生活や祈りの中に取り入れるよう招かれています。

自分自身に問いかけてみましょう。「私は、神様が、あるがままの私を個人的に愛してくださっていると、本当に信じているでしょうか？」「イエス様は私の個人的な友人ですか？喜びも悲しみもすべてイエス様に友人として語りかけていますか？」

イエス様に同伴者として助けを求めながら、イエス様と共に人生の道を歩んでいるのでしょうか？

神様の権威からの、これらの真理をよく考えてみましょう。不安に満ちたこのコロナの

時代に、イエス様は私たちに平安をもたらしてください。さあ、私たちの希望と平安を他の人と分かち合おうではありませんか。イエス様は、助けを求め来るように、私たちを招かれています。

「疲れている者、悩みを抱えている者は皆、私のところに来なさい。休ませてあげよう。」

(マタイ 11 : 28)